

## Песни на занятиях РКИ: система упражнений, проблемы отбора и восприятия

Лукьянова Ксения Александровна, кандидат педагогических наук, доцент  
Нижегородский государственный технический университет им. Р.Е. Алексеева

*В статье рассматриваются особенности использования песенного материала на занятиях РКИ (русского языка как иностранного). Автор описывает трудности работы с данным материалом, дает рекомендации по отбору песен, системе упражнений. Приводятся примеры песен, которые могут быть использованы для изучения того или иного грамматического материала.*

**Ключевые слова:** РКИ, песни, аутентичный текст, система упражнений.

Использование аутентичного музыкального материала на занятиях РКИ (русского как иностранного) давно не является методическим «ноу-хау». Объясняется это просто. Песня, пожалуй, имеет идеальное соотношение таких категорий, как форма и содержание. Прослушивание песен ассоциируется у студентов с развлечением, хобби. Они изначально воспринимают данное задание с большим энтузиазмом. Преподаватель видит высокий уровень мотивации учащихся, которые справедливо полагают, что песня является образцом т.н. «живого языка», того языка, о котором мы, преподаватели, подчас забываем, пробираясь сквозь бесконечные дебри грамматических конструкций и правил.

Итак, какие же методические преимущества использование песен на занятиях РКИ можно выделить?

Во-первых, прослушивание и, что еще более важно, пение песен способствует значительному улучшению произносительных навыков студентов, коррекции частотных фонетических ошибок [1]. Безусловно, первым этапом изучения иностранного языка является вводно-фонетический курс. Но практика показывает, что он имеет для студентов лишь ознакомительное значение. Практическое овладение фонетической системой изучаемого языка происходит значительно позже. Среди основных фонетических трудностей можно указать на редукцию гласных, произношение твердых и мягких согласных, произношение «р» и «л», неразличение некоторых согласных по глухости-звонкости, непроницаемые согласные в словах и другие.

Неоспоримым преимуществом песни является наличие рифмы, что позволяет быстро выучить слова. Если студентам песня нравится, они поют ее каждый день, получая от этого большое удовольствие. Тем самым, незаметно для себя, они оттачивают свои фонетические навыки (при условии, конечно, что самостоятельному пению песни предшествовала фонетическая работа с преподавателем).

Во-вторых, аутентичные песни являются отражением культуры народа, его мировосприятия, исторического прошлого [2, С.203]. Ставя перед собой такие цели, преподаватель очень осознанно должен подходить к выбору песни. С целью трансляции культуры, истории народа студентам уровня В1 и выше могут быть предложены песни военной тематики («Катюша», «Тёмная ночь»), песни, ассоциирующиеся в сознании русского человека с известными культурными фильмами («Александра», «Мы выбираем, нас выбирают», «Песенка о медведях» и др.), русские народные песни, песни В.Высоцкого и др.

В-третьих, работа с песней позволяет актуализировать в речи грамматические явления иностранного языка, существенно расширить лексический запас учащихся, получить представление о стилистической системе языка, средствах выразительности.

И, наконец, песни способствуют формированию у студентов эстетической мотивации. Об этом подробно писал А.Н. Леонтьев [3, С. 378], считающий необходимой для учебного процесса наличие данной мотивации наравне с коммуникативной, познавательной и игровой.

Однако несмотря на многочисленные преимущества песенного материала, необходимо вспомнить и о ряде трудностей, с которыми может столкнуться преподаватель РКИ, предлагающий студентам «попеть». Опираясь на собственный опыт, мы попытаемся сформулировать такого рода проблемы. Первый ряд трудностей связан с наличием практически в каждой группе учащихся, которым не нравятся предлагаемые песни и которых пугают всякого рода публичные выступления. К счастью, такие студенты остаются в меньшинстве. В случае возникновения подобных проблем преподаватель должен предложить студенту лишь «проговорить» песню, желательно в ритме музыки, или же предложить подобрать свои песни для прослушивания. Также необходимо объяснить все преимущества красивой и правильной артикуляции, рассказать о пользе публичных выступлений. Второй ряд проблем связан уже с непосредственным процессом работы над песней. Для многих студентов становится откровением тот факт, что они не могут говорить, а тем более петь, быстро (если песня, например, ритмичная). Учащиеся теряются от обилия грамматических конструкций, которые могут присутствовать одновременно в небольшом куплете песни, от многообразия лексического материала. И здесь снова главную роль играет умение преподавателя преподнести песенный текст так, чтобы он не «спугнул» учащихся, а, наоборот, лишь повысил уровень мотивации изучения нового языка. Остановимся на этом подробнее чуть позже.

В методической литературе, так или иначе посвященной включению песен в процесс обучения языку, всегда поднимается вопрос отбора песенного материала. Действительно, от этого напрямую зависит эффективность подобных занятий. На наш взгляд, определяющим фактором в этом случае должна стать цель преподавателя. Если целью становится отработка определенного грамматического материала, песни могут быть совсем не высокохудожественными. Особенно использование подобных песен актуально для уровней А1 и А2, когда студенты еще не готовы анализировать «глубокие» и сложные песни. Этот вопрос связан и с использованием детских песен, категорически неприемлемых некоторыми методистами [4, с. 368], которые полагают, что студенты не «должны себя чувствовать маленькими детьми». Однако практика показывает, что детские песни наоборот имеют успех в студенческой аудитории [5]. В частности, мы используем такие песни, как «Улыбка» (отработка возвратных глаголов), «Я на солнышке лежу» (отработка позиционных глаголов), «А ты меня любишь» (отработка притяжательных местоимений в

винительном и творительном падежах), «Дважды два — четыре» (тема имя числительное), «Спи, моя радость, усни» (времена глагола, наклонения глагола).

Как известно, на начальном этапе много трудностей связано с освоением студентами русской системы падежей. И здесь могут быть предложены современные и не очень современные песни в жанре поп-музыки (выбрать из них достойные, правда, порой бывает нелегко в связи с тем, что в текстах этих песен большое количество логических, грамматических и лексических ошибок). Например, изучение родительного падежа разнообразят песни «Если у Вас нету тети» (песня из кинофильма «Ирония судьбы, или С легким паром»), «С днем рождения» (И. Аллегрова) и др., дательного — «Розовые розы («Ласковый май»), «Девушка по городу» («Ю-Питер»), «По морям, по волнам» (В. Бутусов) и др., винительного — «Я выбираю тебя (С. Мазаев), «Я люблю твою улыбку», «Саша плюс Маша» («Фабрика звезд»), «Я то, что надо» («Браво»), творительного — «Будь со мной рядом» (BANEV&Ёлка). «Будь со мной» (Браво). «Там за туманами» («Любэ») и др., предложного — «Моя любовь на пятом этаже» («Секрет»), «На синем море» (Н. Королёва), «Вологда», «В лунном сиянии». Мы считаем, что задачей хорошего преподавателя является создание коллекции песен для своих уроков. Песни должны быть распределены по группам в соответствии со следующими критериями: уровень знания языка, лексико-грамматический материал, организация дискуссии, лингвострановедение. Полезно сделать подборку песен по тематическим группам: песни о временах года, семье, одежде, еде и т.п.

Как должен быть выстроен урок РКИ, если материалом для него служит песня?

Занятие должно начинаться с фонетической зарядки, пропевания слогов, включающих звуки, представленные в песне. Далее желательна беседа по теме песни. В случае когда песня не очень значима в культурологическом аспекте, можно ограничиться обозначением темы песни, кратким рассказом об исполнителе и жанре. Если студенты имеют уровень А1, А2, преподаватель сначала читает текст вместе с ними, переводит, а потом пропевает его по строчкам вместе с учащимися. Уровень В1 позволяет выполнять задания без предварительного чтения и перевода.

Конечно, важным аспектом эффективного использования песен на занятиях РКИ является разработанная преподавателем система упражнений. Обобщая уже накоп-

ленный методический опыт, опишем систему упражнений, которая кажется нам наиболее эффективной.

1. Задания с «пропусками». Студентам предлагается заполнить пропуски в тексте. Их должно быть немного, а пропущенные слова должны быть знакомы учащимся. Для начинающих изучать язык студентов это задание можно сделать в виде текста (с выбором ответа).

2. Исправление ошибок. Студентам предлагается исправить ошибки в тексте, например, подчеркнуть лишние или «неправильные» слова.

3. Игра «Сложи песню». Студентам предлагаются перепутанные строфы песни, которые они должны сложить в правильный текст.

4. Задания, направленные на формирование и закрепление грамматических и лексических навыков и умений. Эти задания включают в себя работу с падежными окончаниями, временем, видом наклонением глаголов, формами рода и числа существительных и прилагательных и др. Студенты работают с новыми лексическими единицами (задание на словообразование, лексическую сочетаемость, подбор антонимов и синонимов к словам и др.).

5. Коммуникативные задания (написание начала/конца песни, инсценировка, обсуждение биографии исполнителя, дискуссионные вопросы по теме песни, создание рисунка к песне и комментирование его, сравнение исполнения песни разными певцами, обсуждение видеоклипа).

6. Перевод песни (разбор слов и выражений, художественный перевод).

7. Собственно пение песни. Работа с фонетическими трудностями.

Таким образом, использование песен на занятиях РКИ является эффективным способом формирования различных коммуникативных навыков и умений. Однако для того, чтобы работа принесла ожидаемый результат, преподаватель должен, во-первых, тщательно отбирать материал, принимая во внимание не только его языковую, но и культурную ценность. Во-вторых, продумать систему упражнений, используемых на занятии, так как последняя непосредственно зависит от конкретной песни. В-третьих, нужно не забывать о языковом уровне студентов, их мотивации, интересах в данный момент времени. Для поддержания интереса студентов к «песенным урокам» рекомендуется использовать раздаточный материал, технические средства, а также разные (от урока к уроку) формы работы с песенным материалом.

### Литература:

1. Красковская И.Г. «Караоке по-русски» как один из приёмов работы над фонетикой в иностранной аудитории // Studia Rossica Gedanensia.- 2015.- № 2.- С.137-146.
2. А.М. Идрисова. Песенный материал в методике преподавания русского языка как иностранного // Социализация и межкультурная коммуникация в современном мире. Ред. М.А. Исакова. Красноярск: Издательство Красноярского государственного педагогического университета им. В.П. Астафьева, 2011. — С.201-208.
3. Леонтьев А. Н. Психологические вопросы сознательности учения // Избранные психологические произведения. — М., 1983. — Т. 1. — С. 348-381.
4. Васильева Т.В. Лингвометодические принципы отбора песенного материала на начальном этапе обучения РКИ // Ученые заметки ТОГУ. 2015. Т. 6. № 4. С. 365-370.
5. Нагибенко Э. Песенный материал на уроках русского как иностранного [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://pandia.ru/text/77/152/10280.php>